

Km.cero

KILÓMETRO CERO. NOTICIAS DEL CENTRO HISTÓRICO DE LA CIUDAD DE MÉXICO

Diciembre 2009 / No. 17

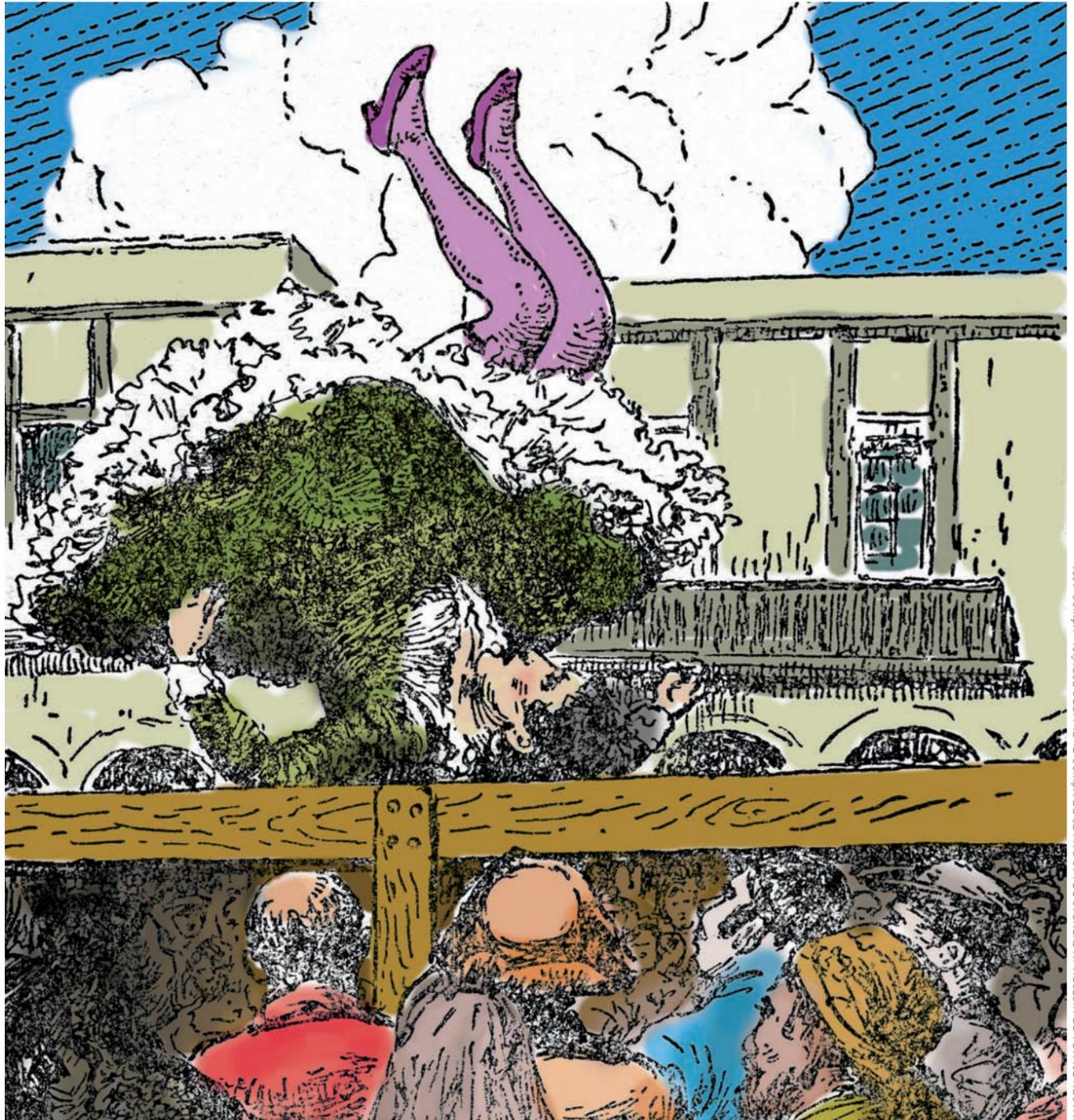
De amor, pasión o celos, de castigos divinos y terrenos, de siniestras y tiernas apariciones, de milagros, cientos de leyendas se sitúan en el Centro Histórico y de algunas hay referencias físicas, como nombres de calles, edificios o santos.

Km.cero ofrece en este número ocho ejemplares poco conocidos de un género literario que es parte del patrimonio intangible del Centro.

UN PRESAGIO

Situada en la época prehispánica, la leyenda *Del labrador* cuenta que un águila bajó a las tierras de Coatepec, en donde un hombre labraba la tierra. Sujetándolo con sus garras, lo llevó hasta una cueva donde había una imagen del emperador Moctezuma. Allí, una voz le ordenó que quemara una de las piernas del rey y le aseguró que éste, enfermo de soberbia, no lo sentiría. El labrador dudó pero, apremiado por la voz, cumplió el mandato. En efecto, el emperador de Tenochtitlan ni se inmutó.

“¿Ves cómo no siente y cuán embriagado?”, dijo la voz. “Anda, vuelve al lugar del que fuiste traído y dile a Moctezuma lo que has visto y lo que te mandé hacer; y para que entienda ser verdad lo que le dices, dile que te muestre el muslo y que tiene enojado al Dios de lo creado y que él mismo se ha buscado el mal que sobre él ha de venir y que ya se le acaba su mando



UNA ILUSTRACIÓN DE LA LEYENDA DE LA MACHINCUEPA. LAS LEYENDAS SON PARTE DEL PATRIMONIO INTANGIBLE DEL CENTRO

CUENTA LA LEYENDA...



VISÍTANOS EN: WWW.KM-CERO.TV

DISTRIBUCIÓN GRATUITA

EDITORIAL

LEYENDAS, PATRIMONIO
INTANGIBLE

El Centro Histórico no sólo es rico en patrimonio tangible, además de sus joyas arquitectónicas y de las piezas que conservan sus museos, hay variadas muestras de lo que se conoce como patrimonio intangible o inmaterial, que de acuerdo con la definición de la UNESCO, son “los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas” que las comunidades recrean y transmiten de generación en generación. Así, son parte de este patrimonio la gastronomía, las fiestas populares, y las tradiciones y expresiones orales como las leyendas, a las que dedicamos el reportaje principal de este número.

Muchos de los antiguos nombres de las calles del Centro tienen su origen en leyendas, la mayoría de la época colonial. Así, podemos saber por qué se le llamó a Correo Mayor la calle del Indio Triste, a Jesús María calle de La Quemada, o la Machincuepa a la actual calle de la Soledad. En las leyendas —recreaciones fantásticas de hechos reales— hay celos, amores, traiciones, venganzas, heroísmo y, como en todo, también una pizca de humor.

En este número abordamos la huella comercial, gastronómica y cultural que dejó la migración española a finales de los años treinta, lo que representa otra perspectiva del patrimonio intangible. Proponemos, a través del foto reportaje de las páginas centrales, una manera peculiar de disfrutar el Centro, desde las alturas, en las que se redibujan los detalles y las dimensiones. También, desde una visión contemporánea, el catedrático catalán Jordi Borja expresa su punto de vista sobre la importancia del espacio público y la transformación de éste en el Centro Histórico.

En este último número de un año difícil, **Km.cero** los invita a disfrutar del Centro Histórico como una alternativa económica, interesante y divertida de pasar los días de asueto. ¡Felicidades!

¿TE GUSTARÍA
ANUNCIARTE
EN km.cero?

ESCRÍBENOS A

kmceroweb@gmail.com

EMERGENCIAS E
INFORMACIÓN TURÍSTICA

EMERGENCIAS:

Secretaría de Protección Civil. Tel.: 5345 8000 ext. 1248. Policía. Tel.: 066. • ERUM. Tel.: 065. • Cruz Roja. Tel.: 5395 1111. • H. Cuerpo de Bomberos. Tels.: 068, 5768 3700 y 5768 2532. • Emergencias Mayores. Tels.: 5595 3405 y 5683 1154. • Reporte de Fugas de Agua, Baches y Obstrucciones de Coladeras. Tel.: 5654 3210. • Locatel. Tel.: 5658 1111.

MÓDULOS DE INFORMACIÓN TURÍSTICA DE LA SECRETARÍA DE TURISMO DE LA CIUDAD DE MÉXICO (CENTRO HISTÓRICO)

Módulo de información turística Bellas Artes.

Ubicado en la Alameda Central, frente a Bellas Artes. Tel.: 5518 2799.

Módulo de información turística Catedral.

Ubicado a un costado (Poniente) de la Catedral Metropolitana. Tel.: 5518 1003.

Módulo de información turística Templo Mayor. Ubicado a un costado (Oriente) de la Catedral Metropolitana. Tel.: 5512 8977.

Horarios de atención: de lunes a domingo de 9:00 a 18:00 hrs.

Km.cero PUBLICACIÓN MENSUAL EDITADA POR EL FIDEICOMISO CENTRO HISTÓRICO DE LA CIUDAD DE MÉXICO.

SANDRA ORTEGA RESPONSABLE DE LA PUBLICACIÓN / PATRICIA RUVALCABA Y SANDRA ORTEGA EDITORAS RESPONSABLES

ALONSO FLORES Y PATRICIA RUVALCABA REPORTEROS / DANIEL CHÁVEZ CORRECCIÓN DE ESTILO

RIGOBERTO DE LA ROCHA DISEÑO ORIGINAL / IGLOO DISEÑO Y FORMACIÓN / EIKON FOTOGRAFÍA / OMAR AGUILAR Y DANIEL CHÁVEZ APOYO A LA EDICIÓN

IMPRESIÓN: COMISA, GRAL. VICTORIANO ZEPEDA 22, COL. OBSERVATORIO, C.P. 11840 WWW.CENTROHISTORICO.DF.GOB

REDACCIÓN: NEZAHUALCÓYOTL 120, PISO 16, COLONIA CENTRO. MÉXICO, D.F. TELÉFONOS 5709-6974, 5709-7828 y 5709-8005. kmcerocorreo@gmail.com

NÚMERO DE CERTIFICADO DE RESERVA OTORGADO POR EL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DERECHOS DE AUTOR: 04-2008-063013110300-101

CERTIFICADO DE LICITUD DE CONTENIDO: No. 11716 CERTIFICADO DE LICITUD DE TÍTULO: No. 14143

DE LOS LECTORES

FELICITACIONES DESDE CALIFORNIA

Conocí su periódico en un viaje reciente a la Ciudad de México y me gustó mucho. Su formato digital me permite seguir leyéndolo aún viviendo en el extranjero, en el Valle Central de California, donde residimos miles de mexicanos.

El periódico **Km.cero** presenta información y perspectivas actuales que me resultan de suma utilidad para mantenerme en contacto con mis raíces y cultura mexicana. También me conecta con la magia y el progreso de mi ciudad natal; un lugar tan bello e importante de México.

El formato digital es claro, de ágil lectura, fácil de navegar y agradable a la vista. Disfruto inmensamente de la nueva página web del periódico, pues encapsula muy bien el trabajo pasado y me permite tener acceso a las maravillosas fotografías del Centro Histórico de la Ciudad en México. Gracias a esta nueva opción, me he convertido, en los últimos meses, en una ferviente lectora de **Km.cero**.

Reciban mis más sinceras felicitaciones por su trabajo
Tatiana Vizcaíno-Stewart. Merced, California, EUA.

ESTIMADA TATIANA:

Cuando lanzamos la página electrónica de **Km.cero**, en julio pasado, pretendíamos justamente compartir nuestros contenidos con lectores de todas partes, incluso fuera de México. Tu carta nos alegra mucho porque lo que nunca sospechamos fue que pudiese tener el efecto que ha tenido en ti, es decir, que te esté sirviendo para algo tan valioso como conservar el contacto con una parte de la cultura mexicana.

Gracias por tus comentarios.

DISTINGUIDOS EDITORES DEL PERIÓDICO KM.CERO:

Hola a todos, este correo tiene como motivo principal preguntarles en dónde puedo conseguir el periódico. Soy alumno de secundaria y mi maestra de historia me dice que ese periódico informativo es muy bueno y nos pide en ciertas ocasiones que hagamos tareas con el periódico **Km.cero** y, por lo tanto, quiero saber dónde conseguirlo, si lo venden o lo regalan, y también quería saber cada cuándo sale. Les agradezco por contestarme.

Luis Fernando Rodríguez.

ESTIMADO LUIS FERNANDO:

Km.cero es una publicación gratuita que aparece en la primera semana de cada mes. Se distribuye en museos y centros culturales del Centro Histórico, donde a veces la dotación se termina rápido. Pero con toda certeza lo encuentras en dos sitios: 1) el Fideicomiso Centro Histórico de la Ciudad de México, en Netzahualcóyotl 120, piso 16, a media cuadra del metro Isabel La Católica, tel.: 5709 8005, y 2) la Autoridad del Centro Histórico, República de Argentina 8, junto al Templo Mayor, metro Zócalo, tels.: 5789 2286, 2291 y 2298.

También puedes consultarlo en Internet, en www.km-cero.tv.

Por cierto, es una grata sorpresa enterarnos de que **Km.cero** se usa como material de apoyo para el estudio de la historia.

Cartas resumidas por cuestiones de espacio.

No dejes de escribirnos a:
kmcerocorreo@gmail.com

KM.CERO SE REPARTE EN BICICLETA



WWW.CICLOMENSAJEROS.COM • TELÉFONO: 5516 3984

CORREDOR NAVIDEÑO CENTRO HISTÓRICO-REFORMA ENTRETENIMIENTO Y REACTIVACIÓN ECONÓMICA

Durante 36 días, de 10 de la mañana a 10 de la noche, capitalinos y visitantes podrán disfrutar del festival La magia de la Navidad, un corredor de 9 kilómetros con actividades recreativas, culturales y comerciales.

POR PATRICIA RUVALCABA

Reactivar la economía local y ofrecer tanto a los capitalinos como a los visitantes nacionales y extranjeros opciones de entretenimiento en la temporada decembrina, son los objetivos principales del festival La magia de la Navidad, que del 5 de diciembre de 2009 al 9 de enero de 2010 brindará actividades recreativas, culturales y comerciales en el corredor Centro Histórico-Reforma.

El corredor, que va del Zócalo a Paseo de la Reforma, a la altura de la calle Lieja, será escenario de patinaje sobre hielo y guerras de nieve, una muestra de gastronomía, una exposición de nacimientos, árboles de Navidad y piñatas, así como de concursos, desfiles y funciones de pastorelas, teatro, danza y música (conciertos, coros y villancicos).

Entre los momentos culminantes están, el 5 de diciembre, el encendido de un árbol de Navidad monumental —el más grande del mundo, con 112 metros de altura—, con el que se pretende romper el récord Guinness, en la glorieta de Niza y Reforma, y un concierto del tenor Plácido Domingo, el 19 del mismo mes, en el Ángel de la Independencia.

INYECCIÓN ECONÓMICA

Las actividades comerciales se llevarán a cabo en cabañas instaladas sobre Paseo de la Reforma, en las que se ofrecerán artículos navideños, regalos, juguetes, alimentos, oferta de vivienda, viajes y otros productos y servicios.

Al anunciar el programa, el pasado 23 de noviembre, la Jefatura de Gobierno del Distrito Federal resaltó el hecho de que el enorme festejo sea producto de “una asociación público-privada”, en la que al menos 80 por ciento de los gastos corran por cuenta de 17 empresas patrocinadoras.

El festival, además de proporcionar opciones de entretenimiento a las familias mexicanas y a los visitantes, en un cierre de año particularmente difícil, generará 30 mil empleos directos e indirectos en los sectores de comercio y servicios, y otros 5 mil en el sector turístico. Se espera una derrama de 10 mil 500 millones de pesos para la Ciudad.

ENTRE LUCES

Las actividades de La magia de la Navidad estarán enmarcadas, además, por el colorido de la iluminación de temporada. Se trata de 13 mosaicos

multicolores alusivos a la temporada; se elaborarán con 80 mil focos, y serán colocados en edificios importantes del Centro, Reforma y el Auditorio Nacional.

El alumbrado decorativo se encenderá de lunes a viernes, de 18:30 horas a la medianoche, y hasta la una de mañana los fines de semana. ✨

EL FESTIVAL GENERARÁ 30 MIL EMPLEOS EN LOS SECTORES DE COMERCIO Y SERVICIOS, Y OTROS 5 MIL EN EL SECTOR TURÍSTICO.

ANOTE EN SU AGENDA

FESTIVAL GASTRONÓMICO

4, 5 y 6 de diciembre, 10-19hrs. Claustro del ex convento de Regina. Calle de Regina 7. Metro Isabel La Católica. Venta y exposición de platillos y bebidas tradicionales; clases de cocina, degustaciones, catas, recetas y presencia de restaurantes del Centro.

ENCENDIDO DEL ÁRBOL DE NAVIDAD MONUMENTAL

5 de diciembre, 20 hrs. Glorieta de la Palma, Niza y Reforma.

PISTAS DE HIELO

5 de diciembre-9 de enero, 10-20 hrs. Zócalo. “Aldea alpina” con dos pistas de hielo una de 30 X 60 metros cuadrados y otra de 15 X 20 metros cuadrados, así como toboganes, pista de motos, espacio para guerras de nieve y para hacer muñecos de nieve.

DESFILES DE CARROS ALEGÓRICOS NAVIDEÑOS

12 y 13 de diciembre. Reforma, del Auditorio Nacional a la glorieta de la Lotería Nacional.

NOCHES DE PONCHE Y BUÑUELOS

16-22 de diciembre, a partir de las 20hrs. Regina, entre Bolívar y 20 de Noviembre. Metro Isabel La Católica.

POSADAS

16 al 22 de diciembre. Calles peatonales del corredor Centro Histórico-Reforma: Regina, Gante, Motolinía, Filomeno Mata, Dolores, López, Marconi y Génova.

CONCIERTO DE PLÁCIDO DOMINGO

19 de diciembre, 20 hrs. Ángel de la Independencia.

CONCIERTO DE FIN DE AÑO

31 de diciembre. Ángel de la Independencia. Varios artistas.

DESFILES DE CARROS ALEGÓRICOS DE DÍA DE REYES

2 y 3 de enero. Reforma, del Auditorio Nacional a la glorieta de la Lotería Nacional.

EXPOSICIÓN DE ÁRBOLES, PIÑATAS Y NACIMIENTOS

5 de diciembre-9 de enero. Alameda Central. Metros Miguel Hidalgo y Bellas Artes.

FERIA DE REYES MAGOS Y SANTA CLOS

Alameda Central. Metros Miguel Hidalgo y Bellas Artes.

Programa sujeto a cambios. Para consultar los horarios y otros detalles de programación:

www.mexicocity.gob.mx



FOTOGRAFÍA: EIKON

SE INSTALARON DOS PISTAS DE HIELO, RAMPAS Y ZONA PARA GUERRAS DE NIEVE

CUENTA LA LEYENDA...



“EN ESE CALLEJÓN TENÍAN LUGAR UNAS DANZAS INFERNALES. ERAN PRACTICADAS POR NAHUALES QUE ENTRABAN A LAS CASAS A ROBAR NIÑOS Y MUJERES DE MAL Y BUEN VER”.



y su soberbia...”. El águila regresó al labrador a sus terrenos, y él se presentó ante el rey, a quien contó lo sucedido. Moctezuma recordó un sueño que tuvo en la víspera, en el que un indio le quemaba el muslo. Se levantó el vestido y vio la quemadura, pero en lugar de atender a la advertencia, ordenó el encierro del indio y su muerte por hambre. El labrador murió, pero la Ciudad también sucumbió.

De esa leyenda hay una huella en la entrada del atrio del templo de San Hipólito, en la esquina de Hidalgo y Zarco. Es una piedra labrada con la imagen de un águila que sostiene a un indígena.

EL INDIO ESPÍA

Otras leyendas marcaron con nombres evocadores la nomenclatura de las calles. El tramo que actualmente corresponde a 1ª de Correo Mayor y 1ª del Carmen se llamó antes Del indio triste. A mediados del siglo XVI, en una casa del rumbo vivía un indio noble que por su servilismo y labores de espionaje, recibía los favores de sus nuevos amos españoles.

El indio, que poseía riquezas, “acabó por embrutecerse. Volvióse supersticioso, en tal extremo, que vivía atormentado por el temor de las iras de sus dioses y por el miedo que le inspiraba el diablo. Viviendo constantemente en los excesos le impidió enterarse de una conspiración, mientras el Virrey se enteraba por otras fuentes”.

Así, se vio despojado de sus posesiones, reducido a la miseria y despreciado por los suyos y por los españoles. En la esquina de lo que era su casa, se sentó en



“EL INDIO VIVÍA ATORMENTADO POR EL TEMOR A LA IRA DE SUS DIOSSES”.

cuclillas y se dedicó a pedir limosna. Los vecinos se acostumbraron a verlo ahí, y le llamaron “El indio triste”. Algún tiempo después murió en la calle.

La tradición cuenta que el Virrey ordenó, para ejemplar escarmiento, que la efigie del indio se labrara en piedra y se colocara en esas calles, de donde más tarde fue llevada primero a la Academia de Bellas Artes y después al Museo Nacional.

DE SACRIFICIO Y VALENTÍA

También hay leyendas que exaltan el valor, como la *Del callejón de la danza*. A mediados del siglo XVIII la gente evitaba cierto callejón —hoy calle de Talavera— pues sucedían allí cosas sobrenaturales que costaron la vida a algunos atrevidos.

“En ese callejón tenían lugar unas danzas infernales. Eran practicadas, se decía, por nahuales con gestos diabólicos que entraban a las casas a robar niños y mujeres de mal y buen ver”.

Un joven de 20 años, Simón de Esnaurrizar, miembro del cuerpo de arcabuceros del Virrey, decidió investigar. Una noche se envolvió en su capote, se colocó dos pistolas al cinto, y con el arcabuz en mano se fue al callejón. Vio la danza alrededor de una hoguera, disparó y descubrió que los demonios morían como cualquier gente. Con ayuda de dos guardias que escucharon el escándalo, acabó con lo que en realidad era una banda que raptaba niños y los entrenaba para pedir limosna.

Los celos, en cambio, son el trasfondo de la leyenda de *La quemada*. En lo que ahora es la 9ª calle de Jesús María, a mediados del siglo XVI vivía Beatriz, una hermosa mujer de larga cabellera, bellas y frondosas caderas, tan apreciadas como su espíritu caritativo.

“Muchos fueron los caballeros de la corte que la rondaban y solicitaban su mano; pero ella estaba más empeñada en servir a los pobres, hasta que un día llegó a la Nueva España un noble joven italiano, que bien vestía y bien hablaba cosas galantes. Y de él se enamoró. Este caballero, de veintinueve años, se llamaba Martín Scúpoli, marqués de Piamonte y Franteschelo...”.

La belleza de Beatriz “provocaba los infundados celos de don Martín”, quien prohibió a los pretendientes pasar por la calle donde ella vivía. Esto derivó en duelos de espadas, en los que el italiano siempre vencía. Para terminar con la matanza,



Beatriz tomó la decisión de acabar con su belleza, y con ésta, las incertidumbres de su querido mancebo. Acercó un bracero a su habitación, avivó el fuego y lentamente acercó su rostro entre rezos y llanto”.

Al enterarse del sacrificio,

don Martín abrazó a *La quemada* y dijo entre sollozos: “Malditos celos que hacen que el alma dude”. Poco después la pareja se casó y en la boda, Beatriz llevó un velo en el rostro. Así sería el resto de su vida.

LA MUJER HERRADA

Los castigos impuestos por fuerzas oscuras o sobrenaturales son materia de muchas leyendas, cuyas moralejas ahora suenan un tanto discriminatorias, como en la leyenda de *La mujer herrada*.

Por 1670 o 1680 vivía en la casa número 3 de la calle de la Puerta Falsa de Santo Domingo, ahora número 100 de República de Perú, “un clérigo eclesiástico en incontinencia con una mujer como si fuera su legítima esposa”.

Una noche, dos hombres negros le pidieron a un herrero amigo del clérigo, y en nombre de éste, que herrase una mula, pues el clérigo saldría temprano de viaje. El herrero reconoció la cabalgadura de su amigo, “y clavó cuatro sendas herraduras en las cuatro patas del animal”.



“MALDITOS LOS CELOS QUE HACEN QUE EL ALMA DUDE”.

Al día siguiente muy temprano, el herrero fue a preguntarle al clérigo la causa del viaje; sorprendido, supo que ni habría viaje, ni se había ordenado herraje alguno. “Una broma acordaron era lo sucedido, pero cuando llamaron a la mujer con la que vivía y no respondía se acercaron para darse cuenta, mudos de espanto, que en cada una de las manos y cada uno de los pies de aquella desgraciada, se hallaban las herraduras que el buen herrador había colocado la noche anterior”.

“Ambos se convencieron que todo aquello era efecto de la divina justicia, y que los negros habían sido enviados del infierno”.

Los ingredientes de espanto son comunes en las leyendas más populares, pero también las hay divertidas.

Es el caso de *La machincuepa*, que además dio nombre, por un tiempo, a la actual 3ª calle de la Soledad. Allí vivía don Mendo Quiroga y Suárez, quien a pesar de su fortuna, estaba triste y solo. Para tener compañía, mandó traer a una hija de su difunta hermana.

“Doña Paz, que así se llamaba la joven, era hermosa, vana, egoísta y muy coqueta, recibía despectivamente cuantas atenciones le prodigaban sus admiradores, en la certeza de que, al morir su tío, sería ella la mujer más rica de México. Y así fue, murió don Mendo y le heredó todo, aunque bajo ciertas condiciones que hirieron su orgullo en lo más vivo”.

La mujer leyó estupefacta que debía realizar, a mediodía, “ataviada con su mejor traje de baile y luciendo sus joyas más preciadas”, un acto circense. Además debía iniciarlo parándose de cabeza.

“Doña Paz se encerró en sus habitaciones y nada se supo de ella durante los seis



“CUANDO LLAMARON A LA MUJER SE DIERON CUENTA QUE EN CADA UNA DE LAS MANOS Y CADA UNO DE LOS PIES DE AQUELLA DESGRACIADA, SE HALLABAN LAS HERRADURAS QUE EL HERRADOR HABÍA COLOCADO LA NOCHE ANTERIOR”.



“DOÑA PAZ RECIBÍA DESPECTIVAMENTE LAS ATENCIONES DE SUS ADMIRADORES”.

primeros meses que transcurrieron desde la muerte de don Mendo. Pero el mismo día en que finaba el plazo impuesto en el testamento, se abrió paso el majestuoso carruaje en cuyo interior lucía esplendorosamente doña Paz... Llegó a la Plaza Mayor por las calles más céntricas de la capital, atestadas de gente. Se apeó del coche y avanzó hacia el centro de la plaza, donde sus servidores habían colocado una mullida alfombra sobre las baldosas. Allí en el mismo centro y en presencia de todos, dio el salto mortal que exigía el testamento de su tío y heredó su fortuna, después de haber humillado, amarga y vergonzosamente, su indomable orgullo”.



SOR SEVERA Y LA PLANCHADA

A veces las leyendas corresponden a supuestos milagros.

A mediados del siglo XVI, a espaldas del templo de Santa Catalina de Siena —hoy República de Argentina, a la altura de San Ildefonso— había un convento dominico. A ese convento ingresó como novicia Severa de Gracida y Álvarez, quien más tarde adoptaría, al profesar, el de Sor Severa de Santo Domingo. Durante toda su vida, Sor Severa adoró un Cristo de madera colocado a la entrada del templo de Santa Catalina.

Pasaron treinta y dos años, la monja se hizo vieja y, ya muy enferma, una noche tormentosa imploró desde su celda: “¡Jesús... Cristo mío!, dejádmelo que cubra vuestro enjuto y aterido cuerpo... venid a mí señor, y mostráos ante esta pecadora que sólo ha sabido amar y adoraros en religiosa reverencia”.

“En aquel momento llamaron quedamente a la puerta de la celda de la enferma y ésta con muchos trabajos se levantó y abrió, para encontrarse ante la figura triste de un mendigo, casi desnudo, que imploraba pan y abrigo”.

La monja le dio agua y un pedazo de pan remojado en aceite, y lo cubrió con un rebozo de lana que sacó de su ropero. Luego, “el cuerpo de la monja se estremeció, lanzó un profundo suspiro y falleció”.

“Al día siguiente hallaron su cuerpo yerto pero oloroso a santidad, a rosas, con una beatífica sonrisa en su rostro, y allá en el templo de Santa Catalina de Siena, cubriendo el enjuto y sangrante cuerpo del Señor con la cruz a cuestras, el rebozo de la vieja monja”.

DE ÉPOCAS RECIENTES, UNA DE LAS LEYENDAS MÁS CONOCIDAS CUENTA LAS APARICIONES EN EL HOSPITAL JUÁREZ DE UNA ENFERMERA APODADA LA PLANCHADA, UNA FANTASMA MUY BIEN ALMIDONADA.

Los fieles bautizaron a la imagen como “El Señor del Rebozo”. Estuvo muchos años expuesta a la veneración pública, hasta la excomunión de las monjas. De la leyenda derivó la tradición, en el templo de Santo Domingo, de venerar el primer viernes de marzo al Señor del Rebozo, y bendecir los rebozos de las mujeres.



De épocas recientes, una de las leyendas más conocidas cuenta las apariciones de una enfermera apodada —porque mientras vivió, iba siempre impecablemente vestida— *La planchada*. Se llamaba Eulalia y era apreciada por el personal del Hospital Juárez, por su entrega al trabajo. Pero llegó un nuevo médico llamado Joaquín, que “le arrebató la razón”.

Se hicieron novios y el galeno le prometió matrimonio.

Eulalia fue feliz con esa ilusión hasta que un día Joaquín le anunció un viaje inesperado de 15 días para asistir a una convención. La verdad, de la que pronto se enteraría Eulalia, era que se casaba y la abandonaba para siempre.

Eulalia se sumió en una depresión profunda. Llegaba tarde al trabajo y descuidaba a tal punto a los enfermos, que se llegó a atribuir a su descuido la muerte de algún paciente.

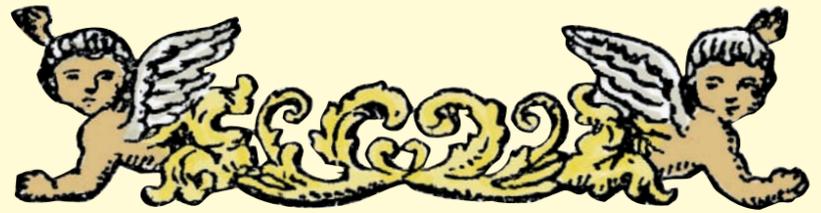
En semanas, Eulalia cayó en cama por una enfermedad que nadie supo describir, y murió en el mismo Hospital Juárez.

Después de un tiempo, comenzaron a suceder hechos extraños. Una mañana, un paciente que estaba grave amaneció muy bien, y le dijo a la enfermera: —Gracias por sus cuidados, la medicina que me dio me alivió. Sin embargo, la enfermera no había ido en la madrugada.

Se hicieron comunes los relatos sobre una enfermera que en las noches caminaba por los pasillos, entraba en los cuartos y daba cuidados a los enfermos. Lo curioso era que la fantasma iba siempre muy bien almidonada. ✨

Bibliografía: José Rogelio Álvarez, *Leyendas mexicanas*, Everest, España, 2005; Luis González Obregón, *Las Calles de México*, Porrúa, México, 1995; *Enciclopedia temática de la delegación Cuauhtémoc*, DDF, México, 1994; Artemio de Valle Arizpe, *Historia, tradiciones y leyendas de calles de México*, Diana, México, 1985; *Historia y leyendas de las calles de México*, El Libro Español, México, 1951.

TATUADO POR EL LENGUAJE



“La leyenda es una proyección de la realidad a través del cristal de la fantasía, una narración en la que coexisten la verdad y la ficción”, afirma José Rogelio Álvarez, miembro vitalicio del Consejo de la Crónica de la Ciudad de México, en la introducción al libro *Leyendas mexicanas* (2005, Everest).

La leyenda mexicana cubre “una amplísima gama de materias fascinantes, situaciones inusuales, aventuras prodigiosas, concepciones míticas, acciones temerarias, historias edificantes, tendencias atávicas”, explica Álvarez.

Y describe el ciclo vital de la leyenda: “en el curso de su transmisión oral, mediante la cual se propaga, le van introduciendo cambios y agregados que (...) la enriquecen, pues lo sustancial de ella es su linaje colectivo (...). Este flujo de versiones parece cesar cuando el escritor la fija en letras”.

Convertida en género literario, divulgada mediante libros, la leyenda retorna “a las nobles voces de la tradición: las de los abuelos, padres o tíos, después de la cena o a la luz de una lámpara mortecina (...)”.



Para el antropólogo Jermán Argueta, director de la revista *Crónicas y leyendas de esta noble, leal y mefítica Ciudad de México*, las leyendas “escriben y tatúan las calles del Centro Histórico de la Ciudad, son su espiritualidad, el patrimonio de lo imaginario”.

Originalmente, explica, las ciudades “abrigaban el espacio para el negocio”. La llegada del romanticismo —a fines del siglo XVIII en Europa, y medio siglo después en América— fue lo que les dio “espiritualidad y texto” mediante el rescate “del folclor y las leyendas”. El trabajo de los escritores románticos permitió a las ciudades revalorarse y volverse “míticas”, “a partir de los sucedidos o la invención de los sucedidos”.

Por ejemplo, la leyenda de *La quemada*. En una calle se quemó una tienda y eso originó el nombre, pero,

explica Argueta, “los románticos llegaron y dijeron que había una bella mujer” que se quemó la cara con un brasero. La machincuepa, nombre de una pulquería de donde la gente salía “dando marometas”, fue transformada en una historia edificante sobre el orgullo fatuo.

Esas metamorfosis obedecen a la propensión del ser humano a “la fascinación, a la capacidad de maravillarse y la necesidad de maravillar”.

Sea que se basen o no en hechos más o menos reales, muchos sitios del Centro tienen que ver con leyendas, como el Puente del Cuervo, la calle de La Rata, Cruces o Mesones (antes de Las Gallas). Así, concluye Argueta, “el Centro Histórico está tatuado por el lenguaje”. (P. R. y A. F.)



UNA MUESTRA DE GRATITUD

El gobierno de la Ciudad de México reconoció a catorce ciudadanos que han hecho importantes aportaciones para la defensa y el cuidado del Centro Histórico.

POR SANDRA ORTEGA

Hombres y mujeres de muy diverso origen, profesión y situación social, unidos por su dedicación al Centro Histórico, recibieron del Jefe de Gobierno el Diploma de Honor en el Bicentenario.

Ellos son Jacobo Zabłudovsky, periodista; José Iturriaga, historiador; Salvador Orozco Camacho, dueño de la Hostería de Santo Domingo; Guillermo Tovar de Teresa, Presidente del Consejo de la Crónica; Carmen Beatriz López Portillo, rectora de la Universidad del Claustro de Sor Juana; Pedro Boker, dueño de Casa Boker; Amador Bernal, dueño de Jugos Ma. Cristina; Julián Pablo Fernández, párroco de Santo Domingo; Luis Ávila Blancas, sacristán mayor de la Catedral; Tito Briz Garizurieta, dueño de los restaurantes El Cardenal; José Herrera Padilla, propietario de La Zamorana; Elda Lucía Guízar de Arias, de la Dulcería Celaya; Rafael Guillén Rioja, propietario de El Taquito, y Guadalupe Gómez Collada, fundadora y directora de la Revista *Ritos y Retos del Centro Histórico*.

El pasado 18 de noviembre en el Antiguo Ayuntamiento, Jacobo Zabłudovsky habló en nombre de todos ellos. El periodista tejió guiños y recuerdos para aquellos que vivieron en la Ciudad de la primera mitad del siglo xx: “Somos los vecinos de la calle del Indio Triste, de la buena muerte, de la machicuepa y del callejón del Cuervo, donde nació Agustín, en el Centro Histórico, en una casa azul, como ojera de mujer (...).

“Somos los que rompimos el cochinito para pagar la expropiación

“CUANDO LA CAPITAL DE LA NUEVA ESPAÑA YA TENÍA LA PRIMERA UNIVERSIDAD, LA PRIMERA IMPRENTA Y LA PRIMERA ACADEMIA DE BELLAS ARTES DEL CONTINENTE, TODAVÍA LOS BÚFALOS PASTABAN CON DESENFADO EN MANHATTAN”.

JOSÉ ITURRIAGA
HISTORIADOR

petrolera, los que vimos abrir 20 de Noviembre y ensanchar Pino Suárez y San Juan. Somos el niño ese domingo en la Alameda. Somos (...) los que sabemos que meneando despacito no se hace bolas el engrudo”.

Posteriormente tomó la palabra José Iturriaga, quien en los años sesenta presentó la primera propuesta de rescate del Centro Histórico. “Desde hace media centuria -dijo-, y durante varios años, luché con tenacidad y en muchos frentes para convencer a mis interlocutores de salvar lo rescatable de una ciudad que hace cuatro siglos y medio fue el mayor asiento de la cultura occidental en este continente”.

Iturriaga recordó que “cuando la capital de la Nueva España ya tenía en una sola calle la primera universidad, la primera imprenta y la primera Academia de Bellas Artes del

continente americano, todavía los búfalos pastaban con desenfado en Manhattan”.

“Veo con agrado y satisfacción que el proyecto que lancé se está llevando a cabo y que mis amigos Jacobo, Guillermo y otros más, (...) se han unido y empeñado en hacer realidad este sueño. (...) Ya puedo morir tranquilo, viendo con alegría que este plan va viento en popa”.

Durante la ceremonia, el Jefe de Gobierno del Distrito Federal manifestó que el diploma, “más que un reconocimiento, es una muestra de gratitud (...) a quienes han construido lo que hoy tenemos, han defendido lo que hemos heredado y a quienes también están resueltos a que nuestra identidad, nuestros edificios, nuestra visión del futuro siga adelante”. ✨



AL FRENTE, GUILLERMO TOVAR DE TERESA, SALVADOR OROZCO Y JOSÉ ITURRIAGA, EN LA ENTREGA DE LOS RECONOCIMIENTOS, EL PASADO 18 DE NOVIEMBRE

FOTOGRAFÍA: EIKON

AVISO URGENTE

10 MEDIDAS PARA CUIDAR EL AGUA

Detecta y repara las fugas en instalaciones hidráulicas y muebles sanitarios.

Sustituye e instala muebles sanitarios y accesorios hidráulicos de bajo consumo.

Capta el agua de la regadera mientras se calienta, y reutilízala. Toma baños de cinco minutos.

Cierra la llave mientras te rasuras, te enjabonas las manos y lavas los trastes.

Para cepillarte los dientes, iusa un vaso con agua!

No uses el sanitario como basurero.

Utiliza la lavadora con carga máxima y usa el agua de desecho para lavar el patio o para el inodoro.

Para lavar el automóvil, el patio o la banqueta, usa una cubeta con agua.

Riega el jardín únicamente dos veces por semana y durante la noche.

Capta y utiliza el agua de lluvia.

360 GRADOS PARA EXPLORAR

Caminar por las calles del Centro Histórico puede ser una experiencia inolvidable. Aquí y allá, al ojo del caminante se ofrecen manjares visuales. ¿Pero qué pasa encima de los edificios? En las azoteas la vida del Centro Histórico tiene otra forma, llena de contrastes.

FOTOS Y TEXTO POR BARRY WOLFRYD



DESDE LUIS GONZÁLEZ OBREGÓN 13

Al subir a las azoteas se pierde la referencia cotidiana. La velocidad se queda allá abajo. El dominio visual de las fachadas y el intenso roce humano se retraen. El ruido perenne de la urbe llega amortiguado. El panorama extiende en todas direcciones su aparente aridez.

Como en los desiertos, la vida de acá es abundante, pero discreta. Hay una cinética agazapada, un gato cruzando techos o, 35 grados a la derecha, un nopal trasplantado de algún paisaje terrestre.

Más allá, alusiones a los inquilinos de los edificios: tendedores vivos, triques, tanques de gas, cisternas y antenas cuyas siluetas se alternan con las de esculturas y remates arquitectónicos de tiempos pasados. Mordeduras de todas las edades, en la extensión de la luz.

Porque la otra faceta de las azoteas es que acá se abre un mundo de resplandores y horizontes desconocidos. Horizontes con una híper luminosa puesta del sol y cúpulas más cercanas que nunca, son algunos ejemplos de la sensación que acompaña al aire y, con un poco de suerte, a un cielo azul sin límites.

Suerte a los que puedan vivir la experiencia. Suban y miren. Hay 360 grados de vistas por explorar. ✨



DESDE REPÚBLICA DE CUBA 54



DESDE REPÚBLICA DE CUBA 54



DESDE CALLEJÓN FLAMENCOS 5



DESDE CASA DE LA PRIMERA IMPRENTA, MONEDA 1



DESDE EL EDIFICIO LA NACIONAL, JUÁREZ 4



DESDE 5 DE MAYO 35



DESDE LUIS GONZÁLEZ OBREGÓN 13

JORDI BORJA: “EL CENTRO REFLEJA EL PROCESO DEMOCRÁTICO”

Teórico y activista en favor de políticas públicas urbanas “de resistencia” en su natal Barcelona, el autor de *La ciudad conquistada* (2003) habla aquí sobre espacio público y ciudadanía.

POR PATRICIA RUVALCABA



“LA CALLE Y LA PLAZA EXPRESAN LA LIBERTAD E IGUALDAD DE UNA SOCIEDAD”.

La relación de Jordi Borja con la Ciudad de México es larga y profunda. En 1976 era ya un insólito espécimen mezcla de académico y luchador social cuando plantó en un seminario mexicano sus ideas sobre el vínculo entre movimientos urbanos y procesos de democratización. En 1985, quiso la suerte que Borja —junto a su colega Manuel Castells—, acabara

involucrado en la comisión que diseñó la salida política al problema de vivienda causado por los sismos. El modelo resultante —un acuerdo entre líderes sociales, universidades, ONG y gobierno— marcó la convivencia entre gobierno y sociedad. Dos años después, Borja participó nuevamente en un tema crucial para la Ciudad: la reforma institucional que facilitaría el camino hacia la

existencia de un órgano legislativo del Distrito Federal (Asamblea de Representantes) y la elección de un Ejecutivo local. Luego, su presencia se ha prolongado en el debate sobre tópicos medioambientales, de movilidad o de equidad.

El 5 octubre pasado Borja, quien dirige el Programa de Gestión de la Ciudad de la Universitat Oberta de Catalunya, fue el primer conferencista del seminario permanente “Centro Histórico de la Ciudad de México”, recién creado por el Programa de Estudios de la Ciudad de la UNAM. Ofrecemos a continuación extractos de su ponencia y de una breve charla con **Km.cero**.

Para usted la ciudad está en la calle, más que en las casas...

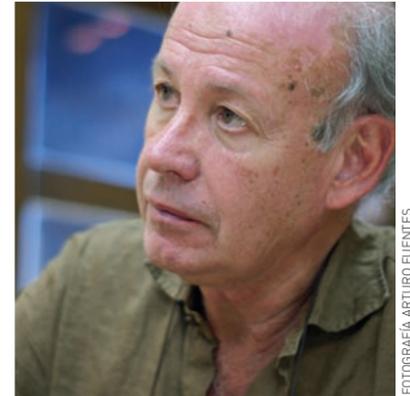
La ciudad es la calle y la plaza, son los lugares de ciudadanía, que crean y expresan el nivel de ciudadanía, de libertad e igualdad. La calle que nos lleva a los centros, la calle que articula la ciudad, que nos proporciona recorrido y escenario. A diferencia de una carretera, la calle es función y es paisaje.

La ciudad también es la plaza, lugar relacional por excelencia, ordenador funcional y referente icónico, que puede maximizar la intensidad de la actividad económica y de la vida social.

¿Qué tiene que ver eso con la ciudadanía?

En la calle y la plaza es donde se expresa la ciudadanía colectivamente. Es un espacio político y cultural donde se expresan valores y formas de ser de las personas, elementos de identidad y pautas que permiten la vida en común. Y conflictos: las manifestaciones, las concentraciones, las luchas sociales.

El espacio público para mí es un espacio de ciudadanía en dos senti-



BORJA, EL PASADO 5 DE OCTUBRE

dos. Primero, es donde se pueden expresar los ejercicios de los derechos de los ciudadanos. Y segundo, es donde se puede expresar la lucha por conseguir estos derechos.

El espacio público también refleja qué tan democrático es un gobierno. No es únicamente el que los gobernantes sean electos, sino que promuevan políticas públicas que maximicen las libertades y las igualdades entre todos los ciudadanos.

Por eso creo que la inmensa mayoría de los gobiernos del mundo no son democráticos, empezando por los europeos. El hecho de negar a la población de origen inmigrante igualdad de derechos, les descalifica como gobiernos democráticos.

Además, han impulsado políticas públicas de vivienda, de urbanización, que han favorecido la segregación social y por tanto, la desigualdad social.

En ese sentido, ¿cómo ve al Centro Histórico como espacio público?

Yo creo que el Centro Histórico en México es una expresión de un cierto proceso de democratización.

La represión de la Plaza de las Tres Culturas (1968) es un momento de involución democrática, es un acto criminal de terrorismo de Estado. A unas personas que estaban

ejerciendo un derecho ciudadano reconocido, manifestándose en un espacio público, se las mata simplemente, a otras se las encarcela.

En cambio, en el terremoto de 85, (la autoridad) establece una relación de diálogo con los afectados. Aquí se inicia un proceso que culmina con la democratización política del D. F., el nuevo gobierno electo del D. F., etc., a lo largo de una década, entre mediados de los ochenta y mediados de los noventa.

Ese trance se refleja en el Zócalo, que deja de ser un espacio vedado para las movilizaciones sociales. Se conquista el Zócalo, que es muy simbólico, y se revaloriza el Centro Histórico como un espacio significativo para los ciudadanos.

El Centro Histórico de Ciudad de México es un indicador de un proceso de democratización más general, con sus avances y retrocesos, con sus contradicciones, porque al mismo tiempo hay zonas de inseguridad, o hay zonas degradadas, hay conflictos con los ambulantes... Pero hay vida, hay expresión social, hay valores culturales, y éste es un centro histórico que no es únicamente para turistas, no es únicamente monumental, aunque también sea esto. Es un centro histórico en el que la Ciudad de México en su conjunto puede encontrar un elemento especialmente significativo.

"LOS CENTROS HISTÓRICOS VIVEN EN UNA AGONÍA CONSTANTE, ENTENDIDA COMO LUCHA POR LA VIDA".

JORDI BORJA
URBANISTA Y ACTIVISTA

¿Aún en una megalópolis con numerosas centralidades?

Sí, la Ciudad de México tiene muchos centros. Hay ciudad cuando hay centros, lugares significantes, por su historia y su patrimonio físico, por su memoria colectiva y su polivalencia, por su animación y su capacidad de sorprender... los centros museificados no son centros; los centros degradados tampoco lo son. En unos no hay vida interna, en los otros no la hay externa.

Hay centros incluyentes y centros excluyentes, centros que te hacen sentir ciudadano, libre e igual, y centros para usuarios y consumido-

res que tienen papeles administrativos y solvencia económica.

El problema del Centro Histórico es que no solamente el D. F. es muy grande y muy poblado, sino también que la movilidad es fatigosa, es pesada, es poco accesible en la práctica.

Creo que uno de los derechos en el que normalmente no se piensan es el derecho a la movilidad.

En una ciudad grande y compacta ese derecho sólo se puede ejercer a través de un transporte colectivo eficiente. Si estás en una periferia, para ir al centro tienes que poder llegar en transporte colectivo, rápido. Si no, este centro será para la población residente próxima, y para la población turística; será un centro que jugará un pobre papel integrador del conjunto de la ciudadanía.

Usted advirtió sobre "los procesos disolutivos de la ciudad", en particular sobre la renta especulativa del suelo y el uso de la ciudad como negocio por parte de los actores económicos y políticos. ¿Cómo ve al Centro Histórico ante esos retos?

La inversión privada es necesaria, así que la cuestión es crear un compromiso entre este interés lucrativo de los inversores y un interés general de mantener una parte importante de residencia y de comercio popular, de mantener un espacio público que permita la fiesta, la animación, etcétera.

Por lo tanto, sí tiene que haber una autoridad muy fuerte y con las ideas muy claras que sepa a la vez atraer, pero también poner condiciones, a los actores privados que pueden ver en el Centro una oportunidad de beneficio. ✨



EL CENTRO, UN ESPACIO SIGNIFICANTE

FOTOGRAFÍA: EIKON

FRAGMENTOS

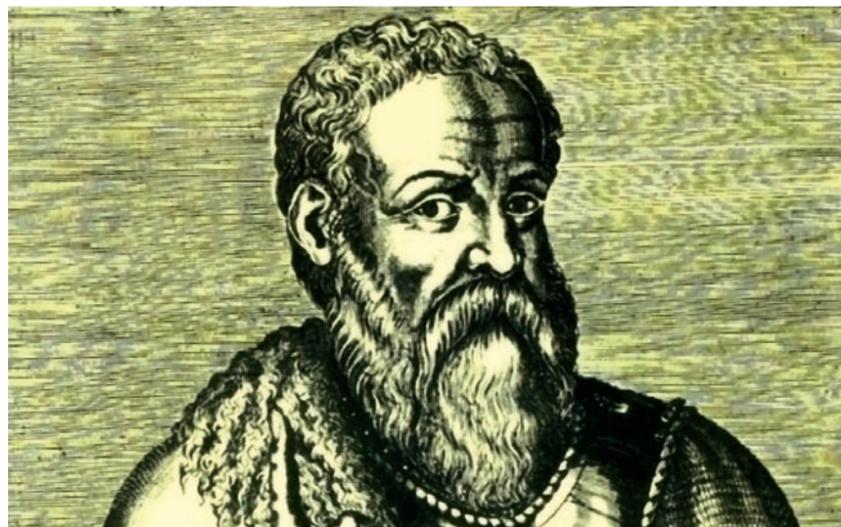


IMAGEN: TOMADA DE HISTORIA DE LA CIUDAD DE MÉXICO. TI.

LOS HUESOS DE CORTÉS

POR PATRICIA RUVALCABA

¿Qué cara hubiese puesto Hernán Cortés si le hubieran anticipado que sus ilustres huesos terminarían emparedados en el mismo punto donde conoció al emperador Moctezuma? ¿Y qué gesto le hubiese merecido enterarse de que ese destino se cumpliría 400 años después de su muerte, habiendo pasado por una travesía transcontinental, ocho exhumaciones, homenajes pomposos y una amenaza de profanación?

El 4 de diciembre de 1547, dos días después del deceso de Cortés, sus restos fueron colocados en la iglesia del monasterio jerónimo de San Isidoro del Campo, Sevilla. En 1550 se les cambió al altar de Santa Catarina, en la misma iglesia. En 1566 o 67, como él deseaba, fueron llevados a Nueva España y sepultados en la iglesia de San Francisco de Texcoco. Luego, en 1629, al convento de San Francisco de la Ciudad de México.

En 1794 los huesos fueron trasladados con toda pompa al templo de Jesús Nazareno, del Hospital de Jesús. La institución fue fundada por Cortés en Huitzilán, el paraje donde conoció a Moctezuma —hoy en Pino Suárez y República de El Salvador.

Allí se construyó un mausoleo de mármol decorado por Manuel Tolsá; el artista, además, realizó un busto del conquistador. Para las exequias, encabezadas por el virrey Branciforte y anunciadas por las campanas de Catedral y de las parroquias, el Hospital se engalanó y Fray Servando Teresa de Mier dijo una oración fúnebre.

Pero en 1823 el ambiente era otro. Se acercaba el 16 de septiembre, fecha en que se honraría a los héroes de la

recién consumada Independencia, y algunos exaltados amenazaron con profanar el mausoleo de Cortés y quemar sus restos. Para impedirlo, Lucas Alamán y el capellán mayor del Hospital de Jesús exhumaron los huesos y los escondieron bajo la tarima del altar mayor del templo. El busto y el escudo nobiliario de Cortés fueron enviados a sus descendientes en Italia. Así simulaban el traslado de los huesos, lo que calmó los ánimos.

En 1836, por remodelación del Hospital, los huesos se cambiaron a un nicho en el muro del Evangelio, sin inscripción alguna. Pero Alamán registró ese movimiento en un acta secreta cuyo original envió a Italia. Una copia fue entregada a la embajada española, igual que la llave de la urna funeraria.

Pasaron 110 años. En 1946, investigadores de El Colegio de México que por accidente conocieron el acta notarial secreta, quisieron ver los huesos. Siguiendo las instrucciones de Alamán, encontraron la urna el 24 de noviembre. Por acuerdo presidencial, se encargó la custodia y autenticación de los restos al INAH, lo que se llevó más de siete meses. Confirmada su autenticidad —y encontrado, de paso, que Cortés tuvo bastantes problemas dentales—, el 9 de julio de 1947 los huesos fueron devueltos solemnemente al mismo nicho de 1836. Esta vez se colocó una placa conmemorativa de bronce con la inscripción "Hernán Cortés 1485-1547".

Hoy, a 462 años de su muerte, pareciera que los huesos del conquistador por fin reposan en paz. Si hubiera sabido, tal vez sólo hubiese levantado las cejas. ✨

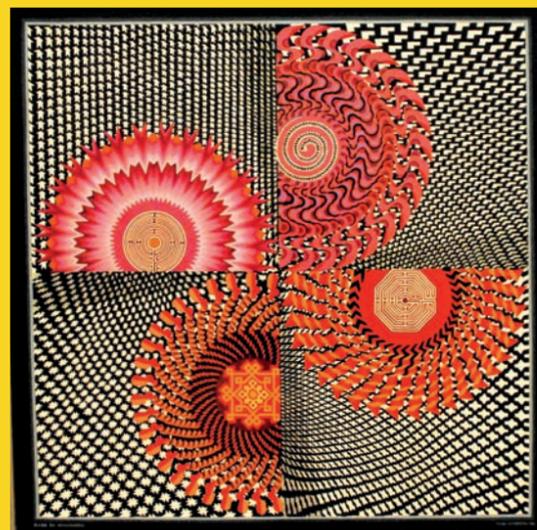
Fuentes: Julián Gascón Mercado, *Breve historia del Hospital de Jesús*, 5ª ed., Vertiente Editorial, 2006; Xavier López Medellín, "La historia de los huesos de Hernán Cortés" en www.motecuhzoma.de/huesos.html, consultado el 05/10/2009.

EXPOSICIONES

Friedeberg, fantasías impecables

Un aposento para una duquesa con celulitis; un monumento para un dentista y para Jean Cocteau; un proyecto para hacer de Toluca una especie de Florencia tropical; un reloj con manecillas-manos de hasta doce dedos... Arquitectura y mobiliario fantástico brotan copiosamente de la imaginación del artista italo-mexicano Pedro Friedeberg (1936), y dan cuenta de su dominio técnico y de su vasta memoria visual, que cruza tiempos, cultos y geografías. Conociendo por su *Silla-mano*, que hizo furor en los años sesenta y le valió entrar al olimpo surrealista, su obra plásti-

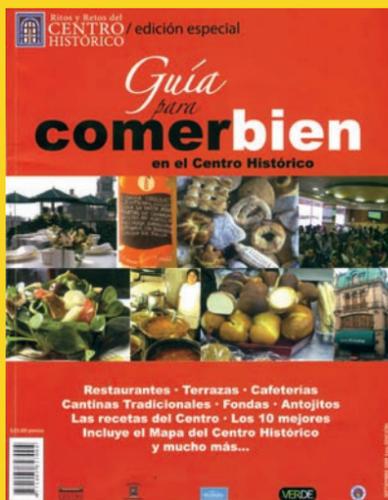
ca supera sin embargo las 2 mil 500 obras entre pintura, grabado y dibujo, sin contar la escultura. En un pedazo de papel, Friedeberg hace confluir al surrealismo y la metafísica, la arquitectura y el diseño total, bajo títulos hilarantes como *Entrada a un parque odioso*, *El arcángel telegráfico* o *Pijama tántrica*. La muestra retrospectiva *Pedro Friedeberg: arquitecto de confusiones impecables*, con 185 piezas, es un buen atisbo a la asombrosa carrera de este provocador *enfant terrible* que le ha sacado la lengua al muralismo y a otros ismos durante más de 50 años.



FOTOGRAFÍA: CORTESÍA DEL MUSEO DEL PALACIO DE BELLAS ARTES

Pedro Friedeberg: arquitecto de confusiones impecables

Museo del Palacio de Bellas Artes. Metro Bellas Artes. Hasta el 31 de enero de 2010. Ma-D 10-18hrs. Admisión: 35 pesos; estudiantes, maestros y personas afiliadas al INAPAM, 20; domingos, entrada libre. Más informes: www.bellasartes.gob.mx.



Guía para comer bien en el Centro Histórico

De venta en puestos de periódico del Centro Histórico y en las oficinas de la revista *Ritos y Retos del Centro Histórico*. Precio de portada: 25 pesos. www.ritosyretos.com.mx.

PUBLICACIONES

Para comensales empedernidos

Si quieres saber dónde comer bien con poco dinero, si hay un restaurante japonés o a qué hora cierra tal o cual cantina, las respuestas están en la *Guía para comer bien en el Centro Histórico*, editada recientemente por la revista *Ritos y Retos del Centro Histórico*.

El fascículo presenta la información en seis apartados: restaurantes, terrazas, cafeterías, cantinas tradicionales, fondas y antojitos. Cada apartado incluye decenas de establecimientos y para cada uno de ellos, una ficha que proporciona direc-

ción, teléfono, horario, si se aceptan tarjetas o no, si hay estacionamiento o valet parking, si cuenta con terraza para fumadores, ubicación en un mapa y referencias sobre los precios de los alimentos. Además, los autores ofrecen un breve comentario sobre lo más atractivo del lugar.

Al final, en una sección titulada De pasadita, la *Guía* brinda nortes sobre panaderías, tiendas de alimentos especializadas y mercados. La *Guía* no deja alternativa, se trata de explorar y disfrutar al máximo de la riqueza gastronómica del Centro Histórico.

RESTAURANTES

Fisher's: mariscos gourmet

Todo comenzó hace 20 años en un pequeño local en Naucalpan, Estado de México; ahora Fisher's tiene 13 sucursales en varios estados del país y una en Miami.

"Aquí hacía falta un lugar de mariscos con la calidad y originalidad de Fisher's", dice Andrés Machado, gerente de la sucursal Centro Histórico, abierta hace un año. "No hay un restaurante con el mismo sazón que nosotros", asegura. "Somos innovadores y manejamos nuestra propia línea". La carta, con 200 platillos, ofrece desde un conservador coctel de camarón hasta sabores más arriesgados: tacos de camarón a la diabla

—con chipotle, frijoles y crema— o de cochinita de marlín, o chilaquiles verdes con mariscos para desayunar. Deje un huequito para un taco banana con helado de vainilla; el bar tiene toda clase de vinos y licores para acompañar esas delicias.

Además de "sabor", otra palabra clave de Fisher's es "frescura". Presumen de traer los mariscos todos los días del Golfo de México, y de ser los únicos restaurantes del país que depuran lo que se sirve crudo, para evitar enfermedades. Un ambiente informal, una moderna decoración con motivos marinos y un servicio esmerado, completan la grata experiencia.



FOTOGRAFÍA: XXXX

Fisher's Centro

5 de Febrero esq. Uruguay. Metro Zócalo. Tels.: 5518 5834 y 5521 8867. Gasto promedio por persona, con bebidas, 200-300 pesos; menú para niños y para quienes no comen mariscos; área para fumadores; valet parking. L-D 9-21hrs. www.fishers.com.mx.

TEATRO, MÚSICA Y PASTORELAS

Los clásicos en bicicleta

Un paseo por la música clásica y popular a cargo del Cuarteto Metropolitano, ensamble de piano, cello, viola y flauta transversal que interpreta un recorrido por los clásicos, desde Mozart hasta Bach. También aborda música de autores mexicanos como José Pablo Moncayo y Manuel M. Ponce, así como música popular de grupos como los Beatles y boleros mexicanos.

Domingo 6, 20hrs. Peatonal Regina.
Jueves 17, 20hrs. Plaza de Santo Domingo.
Domingo 20, 19hrs. Plaza de la Aguilita. Juan José Baz, entre Mesones y Regina.

El Triunfo del Arcángel

Pastorela tradicional con títeres, basada en textos anónimos del siglo XVI y villancicos de Sor Juana Inés de la Cruz. Presentada por la Agrupación Mexicana de Títeres, destacada compañía mexicana que ha desarrollado sus propios mecanismos para la construcción de títeres, escenografías y teatrinos.

Sábado 5, 20hrs. Chile 47.
Domingo 6, 19hrs. Plaza Santa Catarina. República de Brasil, esquina República de Honduras.
Domingo 13, 19hrs. Plaza del Aguilita. Juan José Baz, entre Mesones y Regina.
Martes 16, 18hrs. Asilo Concepción Béisteguí. Regina 7.
Viernes 18, 20hrs. Plaza de San Juan. Buen Tono, entre Ayuntamiento y E. Pugibet.
Miércoles 22, 20hrs. Callejón Mariana Rodríguez del Toro de Lázari, entre Belisario Domínguez y República del Perú.
Miércoles 23, 20hrs. Plaza de Loreto. Loreto esq. San Ildefonso.

Las 80 mejores amigas

Thriller psicológico que se desarrolla en una cabina de radio donde las actrices Olga de Moctezuma y Holly Estuardo, conducidas por una singular locutora, narran su propia tragedia. Teatro experimental presentado por el Foro Shakespeare, uno de los proyectos teatrales independientes más prestigiados de México, dirigido por Itari Martha y Bruno Bichir.

Viernes 4, 20hrs. Casa Xochiquétzal. Torres Quintero 14.
Martes 8, 20hrs. Chile 47.
Viernes 11, 20hrs. Leandro Valle 14.
Viernes 18, 20hrs. Clínica Regina. Regina 24.

Entre chismes anda el diablo

¿Una pastorela sin pastores? Jugando con el espíritu de la picaresca mexicana, la compañía El Teatro del Fantasma presenta esta obra pensando en la realidad de la Ciudad de México, en donde ya no encontramos pastores.

¿Qué pasaría si esta historia hubiera sucedido hoy? ¿Quién le creería a María que, estando embarazada, todavía es virgen? ¿José se atrevería a casarse con María embarazada de otro? ¿Qué diablo se atrevería a venir a esta Ciudad, que a veces es peor que el mismísimo infierno?

Jueves 10, 21hrs. Academia de San Carlos. Academia 22.
Miércoles 16, 20hrs. Plaza de Santo Domingo.
Sábado 19, 20hrs. Mesones 40.
Domingo 20, 19hrs. Chile 47.
Lunes 21, 20hrs. 2º callejón de Mesones.
Martes 22, 20hrs. Plaza de Santa Catarina. República de Brasil esquina República de Honduras.
Miércoles 23, 20hrs. Peatonal Regina.

Festival de Sucesos y leyendas

Espectáculo de cuentería que propone un amoroso reencuentro entre los urbanitas y el patrimonio artístico e imaginario de la Ciudad de México. Presentado por Jermán Argueta, quien con su ensamble Los Hijos del Santo Oficio, presentan una propuesta donde se unen los sucesos y leyendas de las calle de México con música que abreva en las más variadas y lejanas fuentes.

Jueves 17, 20hrs. Plaza del Aguilita. Juan José Baz, entre Mesones y Regina.
Viernes 18, 20hrs. Mesones 40.
Sábado 19, 20hrs. Plaza de San Juan. Buen Tono, entre Ayuntamiento y E. Pugibet.
Domingo 20, 20hrs. Leandro Valle, bajo la arcada de Santo Domingo.

Actividades organizadas por el Fideicomiso Centro Histórico de la Ciudad de México, con el apoyo de la Dirección General de Vinculación Cultural del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.



FOTOGRAFÍA: CORTESÍA JERMÁN ARGUETA

UN PEDAZO DE ESPAÑA EN MÉXICO



JOSÉ RIVAUD EN LOS AÑOS CUARENTA

Se estima que entre 1939 y 1942 llegaron a México 20 mil refugiados españoles. Algunos se establecieron en el Centro y dejaron allí una huella cultural, comercial, gastronómica y vital que permanece hasta nuestros días.

POR ANA ÁLVAREZ

Eran las dos de la mañana cuando el padre de Aurora Gené llegó a la casa diciendo que hicieran maletas pues había que dejar de inmediato Igualada, un pequeño pueblo a 60 kilómetros de Barcelona. Ese invierno de 1938, iniciaron un difícil éxodo que terminaría años más tarde en el centro de la Ciudad de México.

El golpe militar, encabezado por el general Francisco Franco en julio de 1936 para derrocar al gobierno español democráticamente electo, estaba a punto triunfar —y de expulsar a quienes habían imaginado una España renovada, con un régimen republicano en lugar de uno monárquico, reforma agraria y autonomía para las regiones.

A principios de 1939 había medio millón de españoles en campos de concentración y refugios en Francia. El gobierno de Lázaro Cárdenas —a pesar de la oposición de diversos sectores de la sociedad mexicana, que calificaban a la República Española de roja, comunista y atea— decidió abrir las fronteras a los españoles cuya vida estuviera en riesgo.

La familia Gené, como muchas otras de varias regiones de España,

se embarcó el 14 de julio de 1939 en el *Mexique*, que siguió la travesía del *Sinaia*, el *Ipanema* y otros barcos que también trasladaron refugiados; se estima que entre 1939 y 1942 llegaron a México 20 mil.

Cárdenas dispuso que los recién llegados a Veracruz se distribuyeran, según su profesión o capacidad, en distintas regiones del país. Algunos fueron a estados como Chihuahua o Coahuila y se dedicaron a la agricultura o a la ganadería. Pero no todos esos proyectos fueron exitosos y pronto la ciudad comenzó a recibir refugiados. Comenzaron a instalarse principalmente en las calles de López, Artículo 123 y Bucareli, donde empezaron sus vidas de cero.

GRITERÍO

“Las primeras en aportar dinero a la familia fueron las mujeres, porque podían hacer cosas con las manos. Mis tres tías tejían: una hacía mangas, la otra delanteros y la otra las espaldas. Eran muy eficientes tejiendo suéteres, y les ponían etiquetas de una casa de artículos ingleses”, recuerda Carmen Varea, hija de refugiados españoles que llegaron a vivir al Centro.

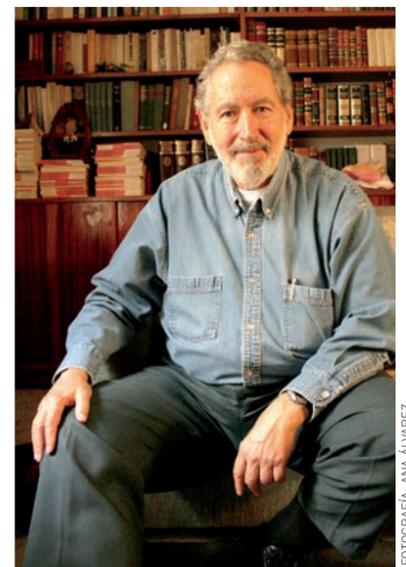
Las ganas de dejar atrás las carencias provocadas por la guerra empujaron a los refugiados españoles a integrarse pronto a la vida laboral, pero no pasó lo mismo con su integración cultural. “Yo crecí hasta la universidad en un rincón de España en México”, dice Amelia Rivaud, hija de refugiados nacida en México.

La idea, compartida por muchos exiliados, de que su estancia aquí sería temporal y que Franco caería más pronto que tarde, contribuyó a que efectivamente construyeran un rincón de España en México, del que el Centro Histórico fue y es testigo.



EN UN CUENTO DE MAX AUB, UN MESERO MEXICANO VA A ESPAÑA A MATAR A FRANCO PARA LIBERARSE DE LAS “PROTESTAS, LOS GRITOS DESAFORADOS E INACABABLES DISCUSIONES” DE SUS CLIENTES ESPAÑOLES.

Hoy, tras setenta años de la llegada del primer barco a Veracruz, en la esquina de López y Ayuntamiento, en el expendio Villarías el café recién tostado se empaqueta en bolsas que todavía tienen impresa la bandera de la República Española. Mientras, Diego Villarías —también hijo de un refugiado— cuenta cómo en los años cuarenta y cincuenta en este local se organizaban envíos de azúcar,



EL HISTORIADOR JOSÉ A. MATE SANZ

café y alimentos a quienes padecían hambre en España.

El Centro Republicano Español —ubicado hasta su disolución en 2001 en la calle de López— además de centro de reunión fungió como oficina de colocaciones. Porque hubo muchos —sobre todo abogados y militares— que no pudieron ejercer sus profesiones y tuvieron que inventarse nuevos oficios, como vender chapas de puerta en puerta.

La migración española de fines del siglo XIX y principios del XX vio a los refugiados primero con recelo, pero no tardó en integrarlos, sobre todo laboralmente. En los clubes —como el Orfeo Catalán, antes ubicado en Bolívar, o el Casino Español, aún en Isabel La Católica— refugiados y antiguos residentes se juntaban a jugar cartas o comer, a pesar de sus diferencias políticas.

Otros, como los padres de Amelia Rivaud, hacían tertulias en casa o iban a la *Guay* (YMCA) de Artículo 123 a jugar canasta. Pero aunque la vida se fue normalizando, los refugiados nunca dejaron de pensar en España.

Los intensos debates en torno a la restauración de la República se oían



DIEGO VILLARIÁS. DESDE SU EXPENDIO DE CAFÉ SE ENVIABAN ALIMENTOS A ESPAÑA



UNA TERTULIA EN CASA DE LA FAMILIA RIVAUD, A FINES DE LOS AÑOS CUARENTA

FOTOGRAFÍA: CORTESÍA DE AMELIA RIVAUD



JUAN LÓPEZ APRENDIÓ DE UN EXILIADO CATALÁN A PREPARAR EMBUTIDOS

FOTOGRAFÍA: ELOY VALTERRA/EIKON

en la Alameda Central, en donde se reunían los que aún no podían pagar un café, y en los famosos “cafés del exilio” —el Papagayo en avenida Juárez, el Chufas en López, el Madrid en Artículo 123, el Tupinamba en Bolívar y, frente a éste, el Do Brasil, el único que subsiste. Lo que a oídos de muchos mexicanos era un griterío que podía acabar en balacera, para los españoles era la manifestación de sus ideales, el negarse a abandonar la España que habían comenzado a construir.

“MI HISTORIA ES BUENA”

La conciencia del exilio tiene su manifestación más contundente en los más de 6 mil 700 libros resguardados en el Ateneo Español de México. Ubicado en un edificio histórico, en Isabel La Católica y Regina, por su acervo bibliográfico y su colección de pasaportes, salvoconductos, folletos, revistas y periódicos de la época, es el centro de documentación sobre el exilio español más importante del mundo, de acuerdo con José Antonio Matesanz, historiador experto en el tema.

“Se intenta recuperar todo”, explica la bibliotecaria, Belén Santos. Y cuenta uno de los detalles más curiosos que encontró en la biblioteca:

“Bartolomeu Costa-Amic, que tenía una librería en el Eje Central, se dedicaba a publicar las cosas de los exiliados, pero (ellos) pagaban la edición. Ellos decían: mi historia es buena, y Bartolomeu decía: yo te la publico, no hay problema, pon tú el dinero”. Así se pudieron contar gran cantidad de historias que forman parte de los 800 libros de relatos personales resguardados en la biblioteca.

De ese extraordinario conjunto documental —visitado por investigadores nacionales e internacionales, sobre todo españoles— emerge no sólo un retrato de la España desterrada, sino del México construido, primero, con el exilio español, y más tarde, con el de los chilenos, argentinos, venezolanos y centroamericanos.

AZAFRÁN EN LOS CALCETINES

Otros espacios, más cotidianos pero no menos significativos, guardan huellas del exilio español.

En el pasaje Savoy o en República de Uruguay las figuritas de mazapán que Moisés Gamero y Luis García Galiano comenzaron a hacer en noviembre de 1939, recién desembarcados del *Ipanema*, se mezclan con la nueva producción de figuras y pasteles de almendra, y con turrone de todo tipo; en temporada navideña,

recorren el país bajo la marca Maza-panes Toledo.

Algunas panaderías fundadas por refugiados siguen funcionando, como la Madrid y La Joya, en 5 de Febrero, y La Valenciana, en Tacuba.

La comida, además de sobrevivencia, representó la continuidad de una fuerte tradición culinaria. “¿La comida? ¡Pura alpargatería!”, bromea Amelia Rivaud, y agrega: “los únicos hobbies de mi padre eran la filatelia, leer, jugar cartas y, bueno, ¡comer!”.



EL CAFÉ DO BRASIL, EN BOLÍVAR 45

FOTOGRAFÍA: ANA ALVAREZ

Fermín García, abarrotero mexicano del mercado de San Juan, que aprendió su oficio de un exiliado, cuenta que cuando Franco aún estaba en el poder, quienes venían a visitar a sus familiares traían azafrán en los calcetines para poder hacer paella.

Por eso los locatarios del mercado comenzaron a traer los ingredientes que la comunidad española pedía: conejo, pichones, angulas y embutidos. Los grelos y la hoja de berza, que se usan en varios caldos, empezaron a cultivarse en Xochimilco.

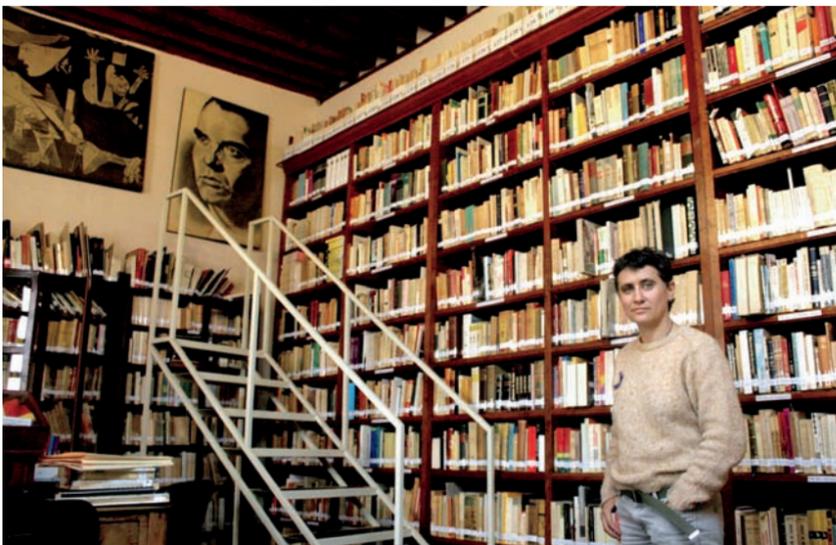
El crecimiento de la Ciudad, los sismos y, como señala Belén Santos, la salida de la UNAM del Centro Histórico, provocaron que los exiliados españoles abandonaran la zona. Sus hijos —aquellos niños que recuer-

dan el canto español de sus madres en los tranvías o los juegos infantiles en azoteas de López, Bucareli y Artículo 123— viven ahora por toda la Ciudad. Pero en un local del mercado de San Juan, llamado El Porvenir, uno puede todavía degustar parte de aquel pedazo de España. Heredera del exilio en el arte de elaborar embutidos —morcillas, fuet y butifarras— artesanalmente, la familia mexicana López vende sus productos a finos restaurantes y a algunos catalanes que los llevan a España para presumir su calidad. El local ofrece unas tapas que, junto con una copa de vino gratis, hacen sentir que México y España comparten una compleja historia que puede leerse en muchos rincones del Centro Histórico. ✨



FOTOGRAFÍA: CORTESÍA DE AMELIA RIVAUD

Fuentes: José Antonio Matesanz, *Las raíces del exilio: México ante la Guerra Civil Española, 1936-1939*, Colmex-UNAM, México, 1999; “La dinámica del exilio” y “México, la II República Española y la Guerra Civil”, ambos en *Boletín del Instituto de Estudios Latinoamericanos de Kyoto*, 2006. 12. No 6.; Pablo Mora y Ángel Miquel, *Barco en tierra, España en México*, UNAM-Fundación Pablo Iglesias, México, 2006.



LA BIBLIOTECARIA BELÉN SANTOS EN EL ATENEO ESPAÑOL, EN OCTUBRE PASADO

FOTOGRAFÍA: ANA ALVAREZ

“EL CENTRO ES MI COTO DE CAZA”

POR ALONSO FLORES

Bajito y correoso, con boina y lentes, recorre calles y plazas del Centro con una pancarta llena de recortes de notas periodísticas; con ellas, intenta validar una lucha literaria librada tanto internamente como con una parte del mundo editorial.

Así deambula el escritor Carlos Flores Vargas, de 64 años, por la Plaza Tolsá, el Zócalo o Bellas Artes, ofreciendo en un exhibidor sus obras, editadas artesanalmente por él mismo.

“Estoy en el pináculo de mi vida, cumpliendo el sueño dorado de mi existencia, que es escribir, publicar y vivir de lo que publico, aunque tenga que ser por este medio insólito”, dice quien en 1988 ganara el premio internacional de cuento Max Aub.

“COMO EL MARIDO CORNUDO...”

Habitante del Centro desde niño, a los 17 años ya había escrito su primera novela, *Basural de pasiones*, al tiempo que se ganaba la vida escribiendo oficios y cartas de amor en los portales de Santo Domingo, a unos pasos de un cuarto amueblado que alquilaba en la calle Leandro Valle.

“Tenía 38 años, mis hijos ya estaban grandes y ya no apremiaba tanto la necesidad en casa, más que la de escribir, y entonces volví a la literatura”, relata sereno.

Armó “un librito de cinco cuentos llamado *Cuentos de Sexo*”, que regalaba a los amigos y que envió a un grupo de periodistas. “Fue cuando recibí la respuesta que vendría a marcarme para siempre. La de Jacobo Zabludovsky. Cuando fui a verlo me dijo que mis cuentos lo habían sorprendido, emocionado y conmovido, que eran de gran calidad y que quería apadrinarme”.

Con la recomendación del periodista, Flores fue a ver al presidente de la editorial Diana, José Muñoz Cota, que ya le tenía preparado un contrato. El escritor cedería sus derechos de autor por cinco años y la editorial publicaría al menos 12 mil ejemplares de un libro de cuentos. Su pago sería un porcentaje de las ventas del libro.

“Terminó el plazo del contrato. Diana no había hecho ni un libro me pedían que los esperara cinco años más Esa respuesta fue traumática, por no decir que hice un berrinche entripado y yo, inflamado del ego luego de recibir el premio Max Aub,



EL CENTRO HISTÓRICO “ME ALIMENTA FÍSICA Y CULTURALMENTE”.

por *La pulga en la oreja*, decidí ponerme en huelga de hambre durante la Feria Metropolitana del Libro que se realizó en 1988 en el pasaje Zócalo-Pino Suárez”.

La respuesta no llegaba. Entonces anunció que se amputaría el dedo meñique de la mano izquierda, y se lo comería guisado a la mexicana, dice un poco en broma. Con esa amenaza, y luego de seis días de huelga, Diana decidió negociar.

Lo indemnizaron con 60 millones de pesos de aquellos tiempos, pero en realidad había perdido. “Pasé 10 años tocando puertas de otras editoriales y bajo muchos pretextos siempre rechazaron mis cuentos. Estaba haciendo el ridículo, porque me pasó lo que al marido cornudo, fui el último en enterarme de que estaba vetado”, explica con ese sabor amargo que deja un mal recuerdo.

EL SELLO PATITO FEO

Fueron 10 años sin escribir. “Volví a los portales de Santo Domingo, siempre ha sido para mí el refugio cuando las cosas se ponen difíciles”. En una imprenta que había montado

“EN CINCO AÑOS HE VENDIDO MÁS DE 15 MIL EJEMPLARES Y PARECE QUE AHORA SÍ ME ESTOY VOLVIENDO FAMOSO”.

CARLOS FLORES
ESCRITOR

hacia los 30 años, realizaba trabajos de mecanografía e impresión.

En 2002, tras leer a un crítico literario que escribió sobre él en el periódico *Unomásuno*, decidió publicar en su imprenta su primer libro, *Estela y la sangre*, bajo el sello Patito Feo.

Flores ha publicado tres libros de cuentos —*Estela y la sangre*, *Cuentos de sexo* y *Estos cuentos baratos*—, y una obra de teatro, *Los cerdos no sudan*. “En cinco años he vendido más de 15 mil ejemplares y parece que ahora sí me estoy volviendo famoso”, dice divertido, recuperado ya de “la depresión literaria”.

En algunos relatos recrea la vida del Centro, como en *La piel de Cursio Malaparte*, en el que un alcohólico vende a su hijo para conseguir alcohol y drogas. Basado en “un teporochito al que sus amigos le ponían alcohol en el ombligo, y que me contó su historia”, se publicó junto con obras de Óscar de la Borbolla y José Agustín, en la antología *De surcos como trazos, como letras* (Conaculta, 1992).

Para Flores, el Centro, además de ser un “coto de caza, es donde me gano el pan todos los días. Me alimenta física y culturalmente. Para mí siempre será el corazón de la Ciudad y del país, el lugar más hermoso y vital de la Ciudad”. De hecho, tiene casi lista una novela titulada *De pelos*, que evoca la cotidianidad y a personajes de la zona.

“Mi trabajo literario me da la oportunidad de vivir, de ganar notoriedad e incluso cierto respeto entre críticos.

“Eso me hace pensar que no es tan malo como lo he visto en muchas ocasiones, y a lo mejor vale la pena seguir haciendo esto por el resto de mi vida”. ✨